



“Cancer Fund helps us to face the problems we tried to escape. Now we are open to each other and are both being supportive in the cancer journey.”

Ah Fong, breast and lung cancer survivor, couple group participant

「在香港癌症基金會，我跟丈夫學會勇敢面對我倆一直逃避的問題。今天，我們已懂得坦誠相處，在抗癌路上互相支持。」

乳癌及肺癌患者、夫婦成長小組  
參加者亞芳

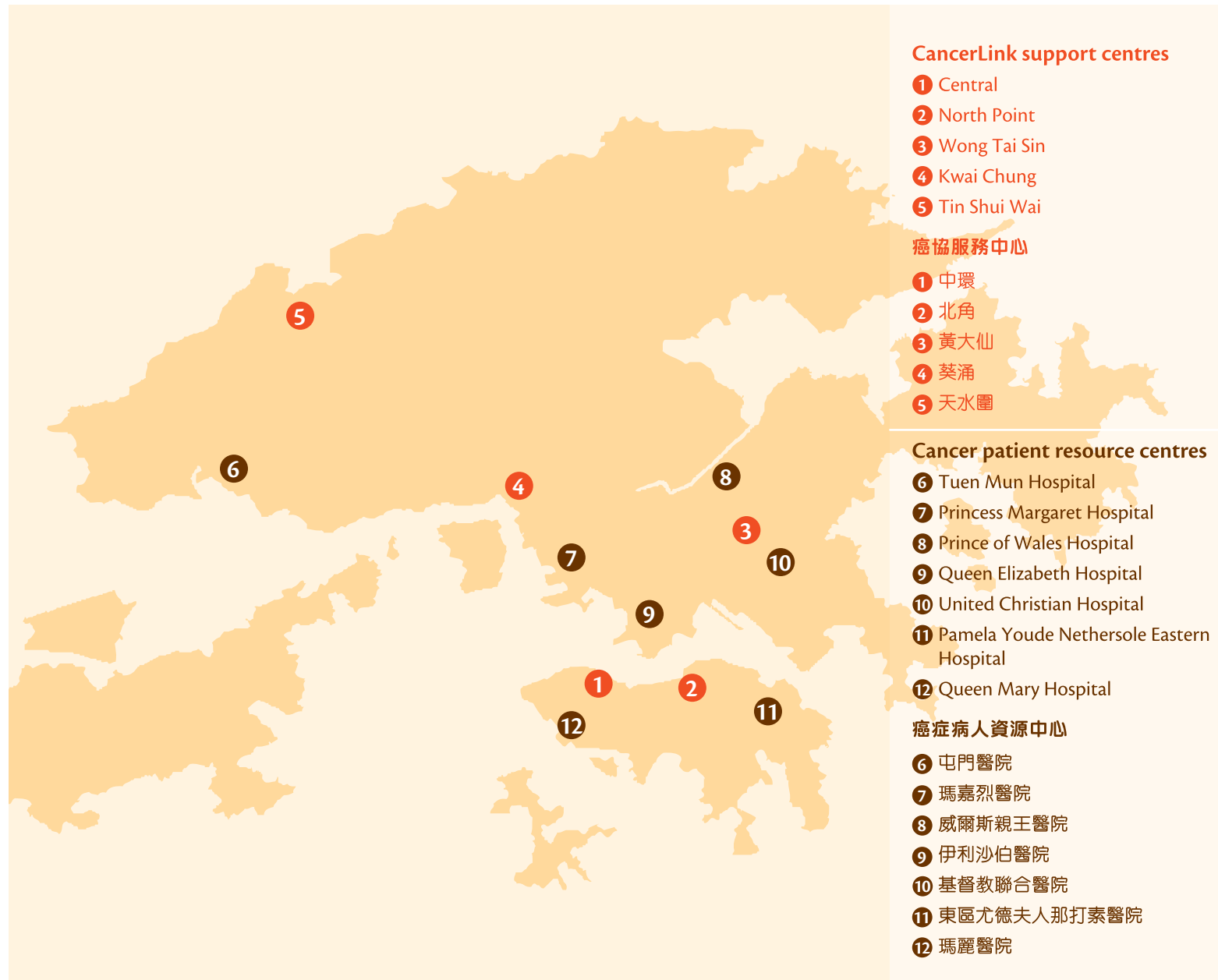


Established in 1987, Hong Kong Cancer Fund provides free information, professional guidance and peer support to anyone living with or affected by cancer. With a network of support spanning the hospital, the community and the home, Hong Kong Cancer Fund's mission is to help make life better for people touched by cancer.

**Where no one faces cancer alone** 在這裡，沒有人會孤獨地面對癌症



香港癌症基金會於1987年成立，致力為受癌症影響的人士提供免費資訊、專業指導及朋輩支援服務。透過屬下遍佈醫院、社區及家居的支援網絡，基金會竭力秉承令癌症患者活得更美好的服務使命。



## Support in the Community 社區支援

Our CancerLink support centres in the community provide the largest range of free cancer support services and programmes in Hong Kong to ensure no one is alone when navigating life with cancer. Our registered nurses and social workers help individuals and families manage their emotions, facilitate communication and provide opportunities to enhance emotional and physical wellbeing.

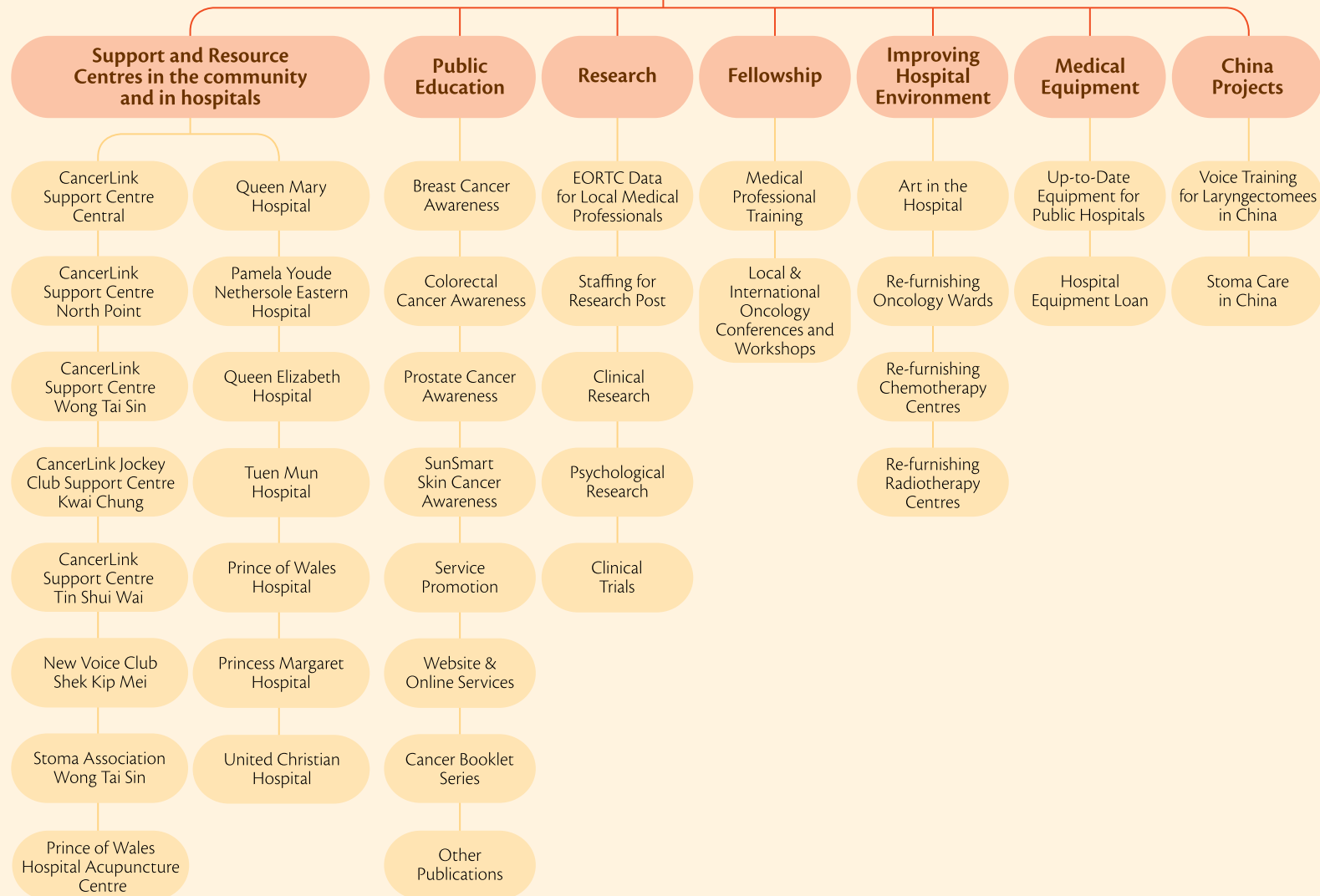
With a professional, multidisciplinary approach, our strength lies in the deep, lasting relationships we forge with individuals and their families. Providing care is the heart of our work and improving quality of life for anyone living with cancer is our driving force as we offer support in the community.

癌症基金會相信，只要用心關懷身邊的每一位，抱著一顆誠懇真切的心，才能發揮抗癌路上不孤單的精神，盡力照顧受癌症影響人士及其照顧者在抗癌路上的需要，提升他們的生活質素。

基金會屬下的癌協服務中心，除了為受癌症影響人士提供免費支援服務及工作坊，我們的專業護理團隊包括註冊護士及社工，更為患者及其家人提供無微不至的關懷，從關係協調，情緒管理，以至身心健康，全方位照顧受影響人士的需要，幫助他們安心面對抗癌路。



ONGOING PROGRAMMES



我們的支援網絡及服務



## Practical Support 實際支援

We provide care to address symptoms, side effects and chronic health conditions for our clients, as well as sourcing financial relief for those in need.

- Free hotline
- Symptom and side effect management workshops
- Nursing and dietetic consultation
- Physiotherapy and rehabilitation services
- Financial assistance
- Ordering of nutritious products
- Hair cut and wig services

我們協助癌症患者及康復者管理症狀、副作用，以及建議處理長期後遺症的方法，並為有需要人士提供經濟援助，讓他們在抗癌路上生活得更好。

- 免費支援熱線
- 症狀及副作用處理工作坊
- 醫護及營養諮詢
- 物理治療及復康課程
- 經濟援助
- 訂購營養奶粉
- 剪髮及假髮借用服務



## Psychological Support 心理支援

We provide support and care through individual consultation and group workshops which target the psychological aspect of cancer care.

- Professional counselling
- Cancer adjustment programmes
- Psychotherapeutic groups
- Life education

我們耐心聆聽每一位朋友的需要，透過個人輔導及小組工作坊，提供專業支援和關顧服務，提升心理健康。

- 專業輔導
- 癌症適應課程
- 心理治療小組
- 生命教育

## Peer Support 朋輩支援

We facilitate peer support for our clients which provides encouragement, information and support on a much more personal level.

- Support for young adults
- Men's cancer support services
- Self help groups
- English speaking support group

我們為患者及同路人擔當橋樑角色，鼓勵他們分享實用資訊、互相交流經驗，發揮朋輩支援的互助精神。

- 年輕患者支援服務
- 男性患者支援服務
- 自助組織服務
- 英語關懷小組



## Family Support 家庭支援

Through our services and programmes, we aim to nurture and strengthen family relationships to reduce the impact of cancer on the quality of life of all affected by cancer.

- Couple and caregiver support
- Rainbow Club provides tailored support for children with family affected by cancer
- Home care support

癌症基金會推出多元化的服務和活動，藉以改善家庭關係，鼓勵一家人面對癌症的同時，維持健康生活品質。

- 夫婦關係及照顧者支援
- 彩虹會 - 為家人患癌症而受影響的兒童提供支援
- 家居關顧服務

## Wellness and Holistic Health Care 身心靈健康服務活動

We believe that overcoming cancer takes more than just medicine. Wellness programmes help those affected by cancer understand the deep connection between body and mind, cultivate a state of inner peace and joy, and promote self-healing in order to reach a higher level of well-being and enhance the quality of life.

我們相信，要戰勝癌症，單靠藥物並不足夠。癌症基金會透過身心靈健康服務活動，鼓勵患者及其家人覺察身心的連結，喚醒內在的自我療愈能力，達至平和、快樂，提升生活質素。



## Our Wellness Programmes 我們的服務：



- FREE wellness programmes
- Classes at convenient locations in your neighbourhood
- A wide range of holistic healing methods including yoga, breathing and relaxation, meditation, qigong and taiji, body awareness, pilates exercise, arts healing, sound healing, energy healing, holistic living and healthy diet
- Programmes are also available online for free easy access anywhere, anytime
- 免費身心靈健康課程
- 遍佈全港的上課地點
- 多元化的課程主題，包括瑜伽、呼吸和瑜伽大休息、靜坐、氣功及太極、身體覺知、普拉提斯伸展運動、繪畫療愈、聲音療愈、能量治療、整全生活及健康飲食
- 提供免費網上教學影音，讓有需要人士隨時隨地可舒展身心



Scan the QR code now or visit the YouTube channel of Hong Kong Cancer Fund here:

請即掃描 QR 碼，登入癌症基金會的 YouTube 頻道：

[www.youtube.com/user/hongkongcancerfund](http://www.youtube.com/user/hongkongcancerfund)

## Support in the Hospital 醫院裡的支援

We have funded the establishment of seven cancer patient resource centres in all of Hong Kong's major public hospitals. They offer a calm environment where patients and their families can access cancer information, psychosocial support, counselling and other essential resources throughout their cancer journey. We also fund medical equipment and help to refurbish oncology wards, waiting areas and radiotherapy rooms to make cancer treatment a less daunting experience.

我們於本港主要公立醫院內，資助設立七間癌症病人資源中心。資源中心寧靜祥和，為癌症患者及家屬提供免費癌症資訊、心理社交支援、情緒輔導及其他服務，協助他們走過段段抗癌旅程。我們同時資助醫院添置醫療器材、腫瘤科病房、候診室及放射治療病房的修繕及裝潢工程，讓他們於舒適的環境下接受治療。



## Supporting Lifesaving Research 資助本地及海外的癌症研究

With the goal of helping to bring cancer under control, funding research has become an integral part of our work. Every year, we fund local research projects that look to develop new ways of treating, preventing and detecting major forms of cancer. Studies we support include research, genetic registries, vaccine studies and screening programmes.

Internationally, we are part of the global community committed to finding better methods and, one day, a cure for cancer. We help to fund clinical trials worldwide in partnership with the European Organization for Research and Treatment of Cancer (EORTC), the largest cancer research agency in the world.

癌症基金會積極資助研究計劃，以邁向癌症受控的未來為目標。我們每年均資助各種癌症臨床試驗計劃，包括科研項目、基因資料庫、疫苗研究、篩查計劃等，以尋求治療、預防及診斷癌症的良方。

除此之外，我們亦與全球最大獨立癌症研究機構——歐洲癌症研究和治療組織（EORTC）合作資助各類研究計劃，提升癌症存活率，改善全球癌症患者的生活質素。



## Our Work in China 國內支援工作

In many parts of mainland China, cancer support services and rehabilitation programmes are underdeveloped, leaving cancer patients without access to vital information, emotional support and rehabilitation services.

The New Voice Club is funded by the Cancer Fund and acts as our ambassador to China to assist laryngectomees in regaining their voice and reintegrating them into the community. Additionally, through the establishment of cancer patient resources centres in mainland hospitals based on our Hong Kong model, we are expanding our reach to more people living with or affected by cancer.

在中國內地，癌症支援及復康服務的發展尚未成熟，以致當地大部分癌症患者缺乏渠道接觸有用資訊，未能適時獲得心理及復康支援。

有見及此，過去20多年來，癌症基金會每年資助新聲會到中國內地各省進行交流及訪問活動，鼓勵內地的喉癌患者互相交流和幫助，發揮「助人自助」的精神，讓曾接受聲帶切除手術的喉癌患者重拾失去多年的說話能力。除此之外，我們亦以香港的癌症病人資源中心作藍本，把癌症支援服務的理念及模式引入內地，在當地醫院設立癌症病人資源中心，並透過專業交流及訪問活動，幫助更多有需要人士。



“Care is the heart of our work.  
從心出發，伴您走過抗癌路。”



## Cancer Awareness 正確認識癌症

Education is the key to raising public awareness of cancer, understanding symptoms for early detection and learning ways to lower cancer risks. We communicate the importance of a healthy lifestyle and information on getting checked or screened at appropriate times.

公眾教育是基金會主力的工作項目之一。我們相信，只要及早發現癌症，便能夠大大提高治愈機會。基金會透過多個癌症教育宣傳活動，期望能夠提高大眾對癌症的認知，了解症狀，適時進行檢查，實踐健康生活去減輕患癌風險。



## Our Publications 出版刊物



We also publish a series of more than 33 free cancer information booklets in English and Chinese on different cancer topics. These easy-to-understand resources offer expert information on various

types of cancer, treatment and coping methods, and are available free in hospitals, CancerLink support centres, public libraries and can be downloaded from Cancer Fund's website at [www.cancer-fund.org/booklet/en](http://www.cancer-fund.org/booklet/en).

我們出版超過33本癌症資料小冊子，備有中文版及英文版，以簡易文字介紹常見癌症、診斷及治療方法，更附有各類應付癌症貼士，並邀得專業醫護人員提供意見，幫助讀者疏導疑慮。歡迎讀者於各大醫院、癌協服務中心及公共圖書館免費索取或閱覽，公眾人士亦可登入本會網站[www.cancer-fund.org/booklet/tc](http://www.cancer-fund.org/booklet/tc)免費下載小冊子，獲取癌症資訊。



“Early detection is the key to better patient survival and quality of life. Public education through awareness campaigns plays a pivotal role in changing the public's health seeking behavior.”

Dr. Ho Lap Yin, Urologist and Medical Advisor,  
Hong Kong Cancer Fund Education Campaign

「及早發現癌症，是提升生活質素及存活率的關鍵！基金會的公眾教育活動有助改變社會大眾對癌症的認知，促進有益身心健康的行為。」

香港癌症基金會公眾教育活動泌尿科專科醫生  
及顧問醫生何立言醫生

## Our Supporters 感激各界支持

The Hong Kong Cancer Fund receives no money from the government or the Community Chest; we rely solely on public generosity to sustain our free and on-going cancer support services.

Our valued friends support us through donations, online fundraising initiatives, participation in various fundraising events and corporate sponsorship. Our regular monthly givers, our Circle of Friends members, are especially vital for the continuation of our services.

Your support can make a big difference in so many people's lives. To find out more about how you can make a donation or get involved with fundraising for the Cancer Fund, please call (852) 3667 6333 or visit our website: [www.cancer-fund.org/supportus/en](http://www.cancer-fund.org/supportus/en).

香港癌症基金會沒有接受政府及公益金的任何資助，一分一毫的善款全賴個人或機構的捐助，方能持續支持各項免費癌症支援服務。

感謝各方好友、支持者及機構的無私幫忙，他們透過捐款、贊助、參加籌款活動，或成為活動發起人，建立自製籌款網頁，廣邀親友捐款予基金會；而「癌症基金會之友」的每月捐款，更為我們提供了穩定的收入來源，協助我們維持屬下各項免費支援服務。

您的參與和支持十分重要，能夠改寫無數受癌症影響人士的生命。如欲捐款或支持我們的籌款工作，請致電 (852) 3667 6333 或瀏覽 [www.cancer-fund.org/supportus/tc](http://www.cancer-fund.org/supportus/tc) 了解更多。



## VISIT OUR CENTRES

### CancerLink Support Centre, Central

Unit 5, Ground Floor, The Center,  
99 Queen's Road Central, Hong Kong.  
(MTR Sheung Wan Station Exit E1/E3)  
Email: canlinkcentral@hkcf.org

### CancerLink Support Centre, North Point

Room 2201-03, 22/F, China United Centre,  
28 Marble Road, North Point, Hong Kong.  
(MTR North Point Station Exit A4)  
Email: canlinkcentral@hkcf.org

### CancerLink Support Centre, Wong Tai Sin

Unit 2-8, Wing C, G/F, Lung Cheong House,  
Lower Wong Tai Sin (II) Estate, Kowloon.  
(MTR Wong Tai Sin Station Exit C2)  
Email: canlink@hkcf.org

### CancerLink Support Centre, Tin Shui Wai

Shop 201C, 2/F, Fortune Kingswood Phase 2,  
12-18 Tin Yan Road, Tin Shui Wai, New Territories.  
Email: canlink-tsw@hkcf.org

### CancerLink Jockey Club Support Centre, Kwai Chung

3/F, TLP132, 132-134 Tai Lin Pai Road,  
Kwai Chung, New Territories.  
(MTR Kwai Fong Station Exit A)  
Email: canlink-kcc@hkcf.org

**Service hotline: 3656 0800**

## 歡迎蒞臨我們的中心

### 中環癌協服務中心

香港中環皇后大道中99號中環中心地下5號室  
(港鐵上環站 E1/E3 出口)  
電郵: canlinkcentral@hkcf.org

### 北角癌協服務中心

香港北角馬寶道28號華匯中心22樓2201-03室  
(港鐵北角站 A4 出口)  
電郵: canlinkcentral@hkcf.org

### 黃大仙癌協服務中心

九龍黃大仙下邨(二區)龍昌樓地下C翼2-8號  
(港鐵黃大仙站 C2 出口)  
電郵: canlink@hkcf.org

### 天水圍癌協服務中心

新界天水圍天恩路12-18號置富嘉湖第2期二樓201C室  
電郵: canlink-tsw@hkcf.org

### 葵涌癌協賽馬會服務中心

新界葵涌大連排道132-134號TLP132三樓  
(港鐵葵芳站 A 出口)  
電郵: canlink-kcc@hkcf.org

**服務熱線: 3656 0800**



**癌症影響我們每一個人，希望您能伸出援手！** 香港每年都有30,000位市民患上癌症，您願意幫助他們嗎？

您對「癌症基金會之友」月捐計劃的支持，對我們意義重大！您每月的定額捐款，令我們得以繼續提供屬下各項免費癌症服務，繼而提升患者的病後生活素質，及改善本地癌症服務。(請填妥捐款表格，與我們一起確保沒有人會孤獨地面對癌症。)

**Please Help – Cancer affects us all 30,000 new people are diagnosed with cancer each year – can you help them?**

By donating monthly, you are ensuring that our free cancer support services are sustained, making a positive difference to patients' quality of life and helping to improve cancer care in Hong Kong. (Please complete this donation form to help us ensure no one faces cancer alone.)

我願意每月捐款 Yes! I want to give a monthly donation of:

HK\$300     HK\$500     HK\$1,000     HK\$2,000  
 HK\$ \_\_\_\_\_

信用咭每月捐助

Monthly Gift by Credit Card

Visa     萬事達 Mastercard     美國運通 Amex

持卡人姓名

Cardholder's Name \_\_\_\_\_

信用卡號碼

Card No. \_\_\_\_\_

簽發銀行

Card Issuing Bank \_\_\_\_\_

有效日期 (兩個月內有效)

Card Expiry Date (minimum valid for two months) \_\_\_\_\_ M \_\_\_\_\_ Y

持卡人簽署

Cardholder's Signature \_\_\_\_\_

每月捐款將在信用卡到期後自動延續  
Monthly donation continues after card expiry until further notice is given

個人資料 Personal Information

姓(先生/太太/女士/小姐) \_\_\_\_\_ 名 \_\_\_\_\_  
Surname (Mr/Mrs/Ms/Miss) \_\_\_\_\_ Given Name \_\_\_\_\_

中文姓名 \_\_\_\_\_ 出生日期 \_\_\_\_\_ 日 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_  
Chinese Name \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_ D \_\_\_\_\_ M \_\_\_\_\_ Y

地址

Address \_\_\_\_\_

日間聯絡電話

Telephone (daytime) \_\_\_\_\_

手提電話

Mobile Phone No. \_\_\_\_\_

電郵地址

Email \_\_\_\_\_

捐款港幣一百元或以上可憑收據申請扣減稅項。 All donations of HK\$100 or above are tax deductible.

您的個人資料將保密處理，並只會用作發出捐款收據、會員服務及通訊、募捐、意見收集，並邀請您出席健康講座及相關的活動等用途。

請在選項內加✓號表示：本人  同意  不同意 接收癌症基金會的資訊。

Your personal information will be treated as strictly confidential and used solely for handling your donation, issuing receipts, providing donor services, communication, appeal fundraising, feedback collection and inviting you to our health talks and relevant activities, etc.

Please ✓one of the boxes:  I wish  I do not wish to receive information from Cancer Fund.

請選擇以何種途徑讓我們跟您分享本會的工作進展及最新消息

Please tell us how you would like to receive our latest news  電郵 Email  一般郵件 Post

通信語言選擇 (請選其一) Language preference (select one only)  英文 English  中文 Chinese

多謝您的慷慨捐助！如有任何疑問，歡迎致電 3667 6332。

Thank you for your generosity. If you have any enquiries, please call our Donation & Enquiry Hotline 3667 6332.

請以正楷填妥本表格，並寄回「香港癌症基金會」，簡便回郵十號 GPO (毋須郵票) 或傳真至本會3667 2100。

Please complete this form and return to us by post to Hong Kong Cancer Fund, Freepost No. 10 GPO, Hong Kong  
(no stamp required if posted in HK) or by fax 3667 2100.





“So no one faces  
cancer alone.  
抗癌路上不孤單。”

No stamp required  
if posted in  
Hong Kong  
如在本港投寄  
毋需貼上郵票

**Hong Kong Cancer Fund**  
Freepost No.10 CPO  
Hong Kong  
香港簡便回郵10號CPO  
香港癌症基金會

 癌症基金會  
CANCERFUND



癌症基金會  
CANCERFUND

**Hong Kong Cancer Fund**

2501 Kinwick Centre, 32 Hollywood Road, Central, Hong Kong

Tel: (852) 3667 6300 Fax: (852) 3667 2100

**香港癌症基金會**

香港中環荷李活道32號建業榮基中心2501室

電話: (852) 3667 6300 傳真: (852) 3667 2100

**[www.cancer-fund.org](http://www.cancer-fund.org)**